



TRANSPORDIAMET

N° 06 – 2021

51. aastakäik / 51st annual volume

Teedaanded	098 – 126
<i>Notices</i>	
seisuga	01.06.2021
<i>as of</i>	

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Merenduse ja veeteede teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Transport Administration
Maritime and Waterways Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
 Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
*C **№** – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
 link - https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

<https://www.transpordiamet.ee/>

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

<https://www.transpordiamet.ee/en>

- NAVTEX hoiatused Läänemeresel
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.06.2021](https://www.mtmt.ee/01.06.2021)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT))	Teade
Chart № (Est / (INT))	Notice
300	100, 103(T)
302	100, 103(T), 110
305 (1215)	106, 108, 109(T), 110, 120, 122(T), 124
306	106, 107, 108, 109(T), 110
502 (1265)	104
504 (1266)	103(T)
507 (1267)	100
509 (1268)	099, 100
511 (1269)	110
513	114
515 (1270)	110, 114
516 (1271)	109(T), 120, 122(T), 123, 124
519 (1272)	106, 108, 115, 116, 117
603	105
605	104
610 (1123)	101
612	100
614	099
616	112
618	110
622	113
623	110
624	110
628 (1126)	117
630	109(T)
632 (1127)	120, 124
635	106, 115, 116, 117
636	115
637	121, 122(T), 123
653	126
744	112
827 (1795)	100
925	101
929 (1346)	101
930 (1347)	101
956	112
977 (1350)	125

**Atlased
Atlases****Teade
Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 099, 100, 101, 102, 103(T), 104, 105

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 100, 110, 111, 112, 113, 114

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 106, 108, 109(T), 110, 111, 114, 115, 117, 118, 119, 120, 122(T), 123, 124, 125

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldised teated / General notices****№ 098**Tühistada:

AIS-teenus poidel on taastatud

[NtM № 057\(T\)/04-2021](https://www.mtmt.ee/057(T)/04-2021)

- cancel

AIS service on buoys is operational

Soome laht / Gulf of Finland

№ 099

112-21

Lisada vrakk



Insert wreck

59°15.29'N 023°35.50'E
509 (INT 1268), 614

kaart:

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

10

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 100

087-21

Pakri laht

Pakri laht

Madise siht

Madise leading line

Vähendada sihi navigeeritavat osa muutes osa sellest
kriipsjooneks, asukohtade vahel.Decrease navigable part of leading line amending part of it
to dashed line, between positions.

a) 59°19'37.04"N 024°03'46.52"E (59°19.62'N 024°03.78'E)

b) 59°20'26.67"N 024°02'26.30"E (59°20.44'N 024°02.44'E)

kaart: 300, 302, 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612, 827 (INT 1795)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

1

- page, Charts of Estonia Vol 1

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

1, 5, 8, 42

- page, Charts of Estonia Vol 2

[Vaata Lisa 1](#) (ei ole mõõtkavas; muudetud osa - punane
kriipsjoon)[See Supplement 1](#) (not in scale; changed part - red dashed
line)

№ 101

084-21

a) lisada vrakid

a) insert wrecks



1) 59°34.68'N 024°46.80'E

59°34'41.06"N 024°46'47.71"E

2) 59°34.02'N 024°47.53'E

59°34'00.98"N 024°47'31.63"E

b) lisada risustatud alad

b) Insert foul grounds



3) 59°29.08'N 024°50.15'E

59°29'05.01"N 024°50'09.11"E

4) 59°27.13'N 024°48.15'E

59°27'07.57"N 024°48'09.01"E

5) 59°26.75'N 024°47.69'E

59°26'45.11"N 024°47'41.22"E

kaart: 610 (INT 1123); 925 [1, 2]; 929 (INT 1346) [3]; 930 (INT 1347) [4, 5]

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

7 [1, 2]; 8 [3, 4, 5]

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 102

UUS!

NEW!

Muuga sadam – [vaata Lisa 2](#)Muuga sadam – [see Supplement 2](#)

59°30.48'N 024°59.76'E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

38

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 103(T)

Rodsheri tule torn

Rodsher lighthouse

Tuli on kustunud

Light extinguished

59°58.17'N 026°40.83'E

kaart:

300, 502 (INT 1265), 504 (INT 1266)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 1

[\[RU NtM № 2085\(T\)/12-05-2021\]](#)

№ 104

Tühistada:

[NtM № 025\(T\)/02-2021](#)

- cancel

Barabanovi madala põhjapoi [\[Est032\]](#) AIS on töökorras

Barabanovi madal N buoy AIS is operational

59°40.36'N 026°48.12'E

kaart:



502 (INT 1265), 605

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

3, 21

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 105

110-21

Lisada takistus

Insert obstruction



59°26.28'N 026°59.12'E

kaart:

603

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

23

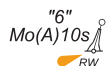
- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 106

Tühistada:

Teljepoi tuli on töökorras



[NtM № 047\(T\)/03-2021](#)

- cancel

Safe water buoy light is operational

57°39.90'N 021°39.87'E

kaart:

305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272), 635

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

[\[LV NtM № 109*/05-2021\]](#)

№ 107

Tühistada:

Teadusliku aparatuuri paigaldust ei toimu

[NtM № 048\(P\)/03-2021](#)

- cancel

Scientific equipment will be not established

57°43.20'N 020°46.02'E

kaart:

306

- chart

[\[LV NtM № 116*/05-2021\]](#)

№ 108

Tühistada:

Lõunatooder on tagasi paigaldatud



[NtM № 187\(T\)/12-2020](#)

- cancel

S spar buoy is re-established

57°41.58'N 021°41.06'E

kaart:

305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

[\[LV NtM № 112*/05-2021\]](#)

№ 109(T)

Lisada eriotstarbelised tulega poid

Insert special purpose light buoys



a) 58°09.41'N 021°28.82'E

b) 58°08.75'N 021°37.03'E

c) 58°08.81'N 021°40.09'E

d) 58°08.17'N 021°49.85'E

kaart:

305 (INT 1215), 306, 630; 519 (INT 1272) [b, c, d]

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

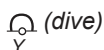
- page, Charts of Estonia Vol 3

105-21

№ 110

Ajutiselt paigaldatud eriotstarbelised poid on muudetud alalisteks

Temporarily established special purpose buoys have been made permanent



a) 59°08.51'N 022°11.65'E b) 59°12.59'N 022°38.12'E

c) 58°35.34'N 021°46.18'E d) 58°41.12'N 022°15.04'E

tühistada:

a) [NtM № 72\(T\)/06-2018](#)

- cancel

b) [NtM № 71\(T\)/06-2018](#)

c) [NtM № 73\(T\)/06-2018](#)

d) [NtM № 74\(T\)/06-2018](#)

kaart:

305 (INT 1215); [a, b]: 302, 511 (INT 1269), 618; [c, d]: 306, 623;

- chart

515 (INT 1270) [b, c, d]; 624 [c]

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

3 [a, b, d]

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1 [c, d]; 15 [d]; 17 [c]

- page, Charts of Estonia Vol 3

NW47-21

Väinameri / Väinameri

№ 111

UUS!

Virtsu sadam – [vaata Lisa 3](#)

NEW!

Virtsu sadam – [see Supplement 3](#)

58°34.57'N 023°30.49'E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

53

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

47

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 112

Tühistada:

Heltermaa sadam

Kai tulepaak [\[Est612\]](#) on töökorras

[NtM № 086\(T\)/05-2021](#)

- cancel

Heltermaa sadam

Pier light beacon [\[C3647\]](#) is operational

58°52.02'N 023°02.97'E

58°52'01.05"N 023°02'58.36"E

kaart:

616, 744, 956

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

17, 19, 50

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 113

Orjaku sadam
Kustutada kai tulepaak [Est746]

★ Fl.2,7s2M

kaart:
Eesti merekaardid 2. osa, lk:

Orjaku sadam
Delete pier light beacon [G3645]
58°47'18.57"N 022°46'15.03"E
58°47.31'N 022°46.25'E
622
52

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 2

093-21

№ 114

Kustutada torn



kaart:
Eesti merekaardid 2. osa, lk:
Eesti merekaardid 3. osa, lk:

Delete tower
58°38.45'N 022°32.28'E
513, 515 (INT 1270)
29
13

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 2
- page, Charts of Estonia Vol 3

100-21

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 115

Territoriaalmere piir

Seaward limit of territorial sea

a) kustutada piir

a) delete limit

01) 57°45.78'N 021°50.57'E 02) 57°45.29'N 021°53.47'E A*) 57°46.67'N 022°00.65'E
B*) 57°47.90'N 022°06.98'E C*) 57°48.19'N 022°08.50'E 03) 57°50.18'N 022°18.79'E

b) kustutada piir

b) delete limit

04) 57°47.23'N 021°42.84'E 05) 57°45.30'N 021°53.56'E D*) 57°49.26'N 022°14.00'E

c) lisada piiri osa

c) insert part of limit

04) 57°47.23'N 021°42.84'E 06) 57°47.17'N 021°42.90'E

kaart:

a): 519 (INT 1272); 636 [C* → 03]

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

b), c): 635

- page, Charts of Estonia Vol 3

...*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) - chart border only (auxiliary point)

Punktist 06) 57°47.17'N 021°42.90'E kuni 03) 57°50.18'N 022°18.79'E langeb Eesti territoriaalmere piir kokku Eesti merepiiriga

From 06) 57°47.17'N 021°42.90'E to 03) 57°50.18'N 022°18.79'E Estonian seaward limit of territorial sea is equal to Estonian maritime boundary

№ 116

Mõntu väikelaevade sadam

Mõntu väikelaevade sadam

Lisada väikelaevade sadam sobivasse asukohta

Insert boat harbour into suitable position

kaart:



57°56.96'N 022°07.42'E
519 (INT 1272), 635

- chart

097-21

№ 117

Parandada tulepaagi Allirahu [Est970] nimeks

Amend the name of light beacon Allirahu [C3626] to

Sandla-Allirahu

kaart:

58°09.73'N 022°47.20'E
519 (INT 1272), 628 (INT 1126), 635
31

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 3

098-21

№ 118

Kungla sadam

Kungla sadam

a) parandada vasaku külje toodri [Est3218] asukohaks

a) amend position of port hand spar buoy to



vana asukoht:

58°21'50.64"N 022°57'25.86"E

- old position

b) parandada parema külje toodri [Est3219] asukohaks

b) amend position of starboard hand spar buoy to



vana asukoht:

58°21'51.54"N 022°57'24.54"E

- old position

c) lisada vasaku külje tooder [Est3218.4]

c) insert port hand spar buoy



58°21'49.32"N 022°57'22.26"E

d) lisada parema külje tooder [Est3219.3]

c) insert starboard hand spar buoy



58°21'49.80"N 022°57'21.36"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

58

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 119

Kõiguste sadam

Kõiguste sadam

Muuta vasaku külje toodri [Est3225.6] "6" asukohaks

Amend port hand spar buoy position to

vana asukoht:

58°22'15.30"N 022°58'22.26"E

- old position

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

61

- page, Charts of Estonia Vol 3

090-21

089-21

№ 120

Värati sadam

Lisada väikelaevade sadam



sobivasse asukohta

Värati sadam

Insert boat harbour into suitable position

kaart:

Värati

sadam

305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

39

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 121

Kaart 637

Täpsustada nurgakoordinaadid alljärgnevalt

Chart 637

Specify corner co-ordinates as follows

NE – 57°57.30'N 23°39.15'E

SW – 57°30.15'N 23°00.10'E

kaart:

637

- chart

№ 122(T)

Ruhnu tule torn [Est990]

Seoses remondiga tuli ei tööta

Ruhnu
☆ F.4s11M

Ruhnu lighthouse [C3482]

The light is inoperative during the repair works

kaart:

57°48.08'N 023°15.61'E
305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

3, 45

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 123

Ringsu sadam

a) liigutada teljepoi [Est996] uude asukohta

Ringsu sadam

a) move safe water buoy to new position

vana asukoht:



57°46.71'N 023°16.86'E

57°46.62'N 023°17.39'E

- old position

b) lisada idatooder [Est3305]

57°47.03'N 023°17.06'E

b) insert E spar buoy

kaart:

637; 516 (INT 1271) [a]

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

45

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 124

a) liigutada nimi **Suti abajas** (laht) asukohtaa) move the name **Suti abajas** (bay) to the position

58°18.84'N 023°58.78'E

vana asukoht:

58°18.48'N 023°59.08'E

- old position

b) lisada kohalik magnetanomaalia

b) insert local magnetic anomaly

01) 58°20.90'N 023°46.97'E 02) 58°20.63'N 023°47.22'E 03) 58°20.30'N 023°47.56'E

04) 58°19.94'N 023°48.00'E 05) 58°19.59'N 023°48.62'E 06) 58°19.27'N 023°49.43'E 07) 58°18.86'N 023°51.00'E

08) 58°18.36'N 023°53.30'E 09) 58°18.07'N 023°55.19'E 10) 58°17.88'N 023°57.10'E 11) 58°17.79'N 023°58.72'E

12) 58°17.77'N 023°59.51'E 13) 58°17.83'N 023°59.93'E

kaart:

632 (INT 1127); [b]: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

39 [a]

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 125

Pärnu sadam

a) parandada sügavus 7.4

7₂

58°22'33.48"N

Pärnu sadam

a) amend depth 7.4 to

024°28'26.10"E

b) asendada sügavus 6.2

5₃

58°23'02.22"N

b) substitute depth 6.2 with

024°28'49.92"E

c) Sauga jõgi

kustutada sügavus

2₇

58°23'19.71"N

c) Sauga jõgi

delete depth

024°28'40.09"E

d) Sauga jõgi

lisada sügavus

2₁

58°23'19.63"N

d) Sauga jõgi

insert depth

024°28'40.93"E

e) Pärnu sadama väikesadam

parandada sügavus 2.6

2₅

58°23'10.86"N

e) Pärnu sadama väikesadam

amend depth 2.6 to

024°29'13.38"E

f) Pärnu sadama väikesadam

parandada sügavus 2.5

2₃

58°23'13.92"N

f) Pärnu sadama väikesadam

amend depth 2.5 to

024°29'23.28"E

g) lisada väljalõige

vaata Lisa 4

g) insert extract

see Supplement 4

58°21'06.39"N

024°26'37.11"E

kaart:

977 (INT 1350)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

61 [e, f]; 62 [b → f]

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

108-21

№ 126

Lämmijärv

a) asendada sügavus 2.7

2₂Lämmijärv
a) substitute depth of 2.2 with
58°21.79'N 027°26.98'E

b) kustutada sügavus

1₄b) delete depth
58°21.54'N 027°27.34'E

c) lisada sügavus

1₁c) insert depth
58°21.62'N 027°27.28'E

kaart:

653

- chart

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://veeteedeamet.ee/et/amsterdami-null>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://veeteedeamet.ee/en/height-system-eh2000-now-used-estonia>

